

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767 *Plus* BT

Instruction Manual

ENGLISH

Manuel d'instructions

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni

ITALIANO

Bedienungsanleitung

DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing

Nederland

使用手册

中文


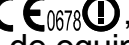
ÍNDICE

Estimados Clientes	2
Observaciones Preliminares.....	2
Precauciones	2
Partes de Identificación de componentes	3
Símbolos	4
Uso del Monitor	5
Instalación/Cambio de las baterías.....	5
Conexión de la manguera de aire	5
Cómo colocar el brazal.....	6
Para efectuar mediciones correctas	6
Medición	6
Después de la medición	6
Mediciones.....	7
Medición normal	7
Medición con la presión sistólica deseada.....	8
Notas para mediciones correctas.....	8
¿Qué es latido irregular del corazón?.....	9
Indicador de barra de presión	9
Cómo funciona la conexión inalámbrica.....	9
Aspectos sobre la Tensión Arterial	10
¿Qué es la tensión arterial?	10
¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?	10
¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?.....	10
Clasificación de tensión arterial según la OMS.....	10
Variaciones de tensión arterial.....	10
Localización y corrección de fallos	11
Mantenimiento	12
Datos técnicos	12
Tabla EMC.....	13

Estimados Clientes

FELICIDADES. Usted ha comprado un monitor de presiones sanguíneas A&D, el aparato tecnológico más avanzado, y fácil de usar actualmente en el mercado. **Se recomienda leer este manual de instrucciones detenidamente antes de usarlo por primera vez.**

Observaciones Preliminares

- Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 EEC para productos médicos. Esto se evidencia con la marca  de conformidad. (0366: Número de referencia a los quienes notificados)
- El aparato cumple con la directiva legal EMC (Compatibilidad electromagnética) 89/336/EEC. El WML-40AH está aprobado de conformidad con el módulo transmisor de la directiva R&TTE con la marca , fabricado por MITSUMI como producto para OEM (fabricantes originales de equipos).
- El aparato cumple con la parte 15 de las normas de la FCC y contiene el identificador POOWML-C40 de la FCC.
- Cumplimiento de las Industria de Canadá.
IC: 4250A-WMLC40.
- Este aparato está diseñado sólo para usar en adultos, los niños y los recién nacidos no pueden usarlo.
- Ambito de uso
Este aparato es para uso doméstico.

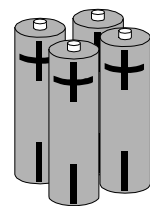
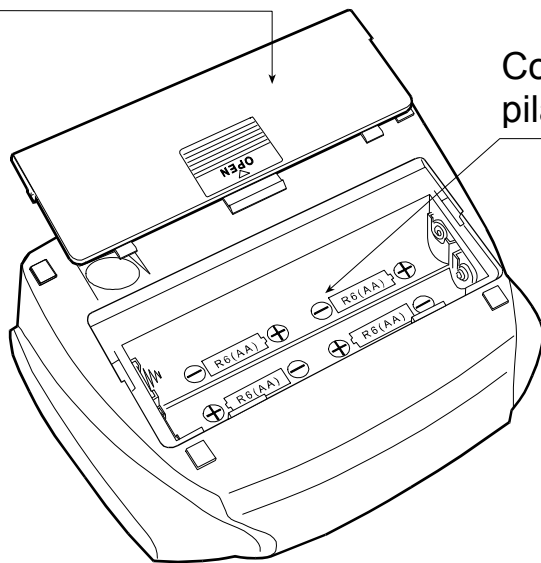
Precauciones

- En la construcción de este aparato, se han usado componentes de precisión. Deberán evitarse extremos de temperatura, humedad, rayos solares directos, golpes o polvo.
- Limpie el aparato con un paño suave seco. No use diluyente, alcohol, gasolina o paños húmedos.
- Evite doblar el brazal apretado o guardar el tubo retorcido durante períodos prolongados, dado que ello puede acortar la vida útil de los componentes.
- El aparato y el brazal no son resistentes al agua. Por lo tanto, evite que la lluvia, la transpiración y el agua mojen el aparato y el brazal.
- Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se usa cerca a televisores, hornos microwondas, teléfonos móviles, rayos X u otros dispositivos con campos eléctricos fuertes.
- El aparato, sus partes y pilas no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos aplicables.

Partes de Identificación de componentes

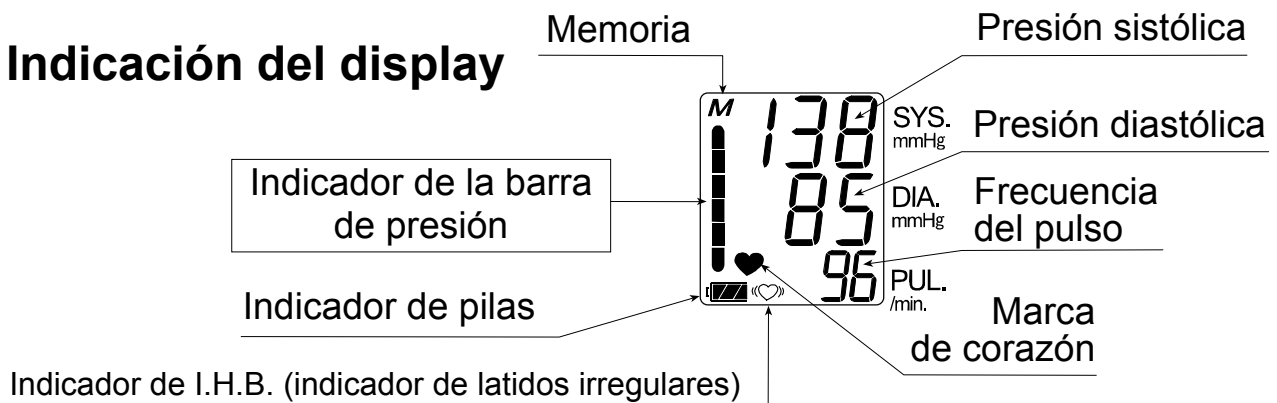


Cubierta de pilas


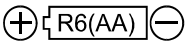














Pilas de 1,5 V (R6P o AA)

Indicación del display



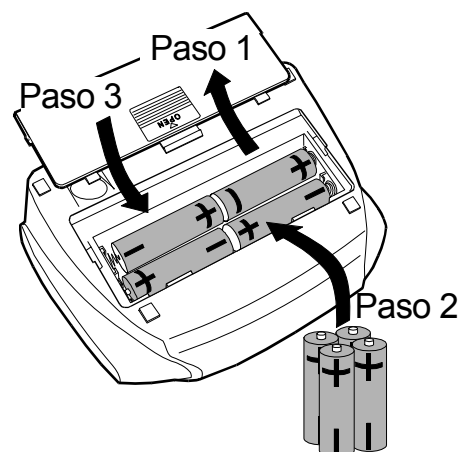
Símbolos

Símbolos	Función / Significado	Acción recomendada
	Aparato en estado listo	_____
	Guía para instalación de pilas	_____
	Corriente continua	_____
SN	Número de serie	_____
2006 	Fecha de fabricación	_____
	Tipo BF: El aparato, el brazal y tubo están diseñados para proporcionar protección especial contra electrochoques.	_____
	Aparece cuando la medición está en curso. Éste destella cuando se detecta el pulso.	La medición está en curso. Mantenerse lo quieto posible.
	Indica la frecuencia irregular de los latidos del corazón. Éste indica que se detectan latidos irregulares del corazón o que se ha producido un movimiento excesivo del cuerpo humano durante la medición.	_____
<i>M</i>	Las medidas previas almacenadas en la memoria.	_____
 Full Battery	Indicador de la potencia de las pilas durante la medición.	
 Low Battery	Las pilas son débiles cuando parpadea esta marca.	Reemplace todas las pilas con unas nuevas, cuando destelle esta marca.
<i>Err</i>	Presión sanguínea inestable debido al movimiento durante la medición.	Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.
	Los valores sistólico y diastólico se encuentran dentro de 10 mmHg.	Coloque el brazal correctamente, y vuelva a medir otra vez.
	El valor de presión no ha aumentado durante la inflación.	
<i>Err</i> <i>Err</i> PUL. DISPLAY ERROR	El brazal no está colocado correctamente.	Coloque el brazal correctamente, y vuelva a medir otra vez.
	El impulso no se ha detectado correctamente.	
SYS	Presión sanguínea sistólica indicada en mmHg.	_____
DIA	Presión sanguínea diastólica indicada en mmHg.	_____
PUL./min	Frecuencia del pulso por minuto	_____
	Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE	_____
	Etiqueta de modulo transmisor según directiva de R&TTE	_____
	Etiqueta de WEEE	_____
	Fabricante	_____
	Representante UE	_____



Uso del Monitor

Instalación/Cambio de las baterías

1. Deslice la cubierta de baterías para abrirlo.
2. Retire las baterías usadas e inserte las nuevas en el compartimiento tal como se describe, respetando las polaridades (+) y (-) de las baterías.
3. Deslice la cubierta de las baterías para cerrarla.
Utilice solo las baterías R6P, AA.

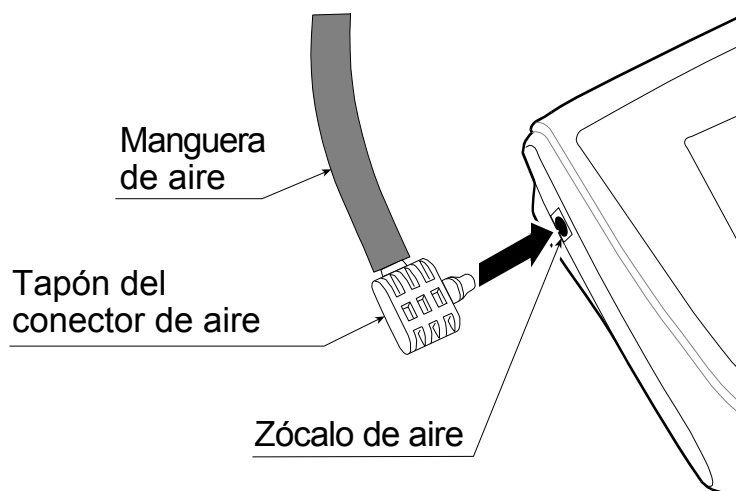


PRECAUCIÓN

- Coloque las baterías en el compartimiento de las baterías, tal como se muestra en la figura. De lo contrario, el aparato no funcionará.
- Cuando la marca  (marca de BATERÍA GASTADA) aparece en la pantalla, reemplace todas las baterías por nuevas. No mezcle baterías viejas con nuevas, dado que esto puede acortar la vida útil de las mismas o causar un mal funcionamiento del aparato.
- La marca  (marca de BATERÍA GASTADA) no aparece cuando las baterías están totalmente agotadas.
- La vida útil de las baterías varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a temperaturas bajas.
- Use solamente las baterías especificadas. Las baterías suministradas con el aparato son para probar el funcionamiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- Retire las baterías cuando no vaya a usar el aparato durante un período prolongado. Las baterías pueden tener fugas y causar un mal funcionamiento.
- Los datos almacenados se borran al retirar las baterías.

Conexión de la manguera de aire

Inserte firmemente el tapón del conector de aire en el zócalo de aire.



Uso del Monitor

Cómo colocar el brazal

1. Coloque el brazal alrededor del brazo, unos 2-3 cm por encima del codo, tal como se muestra en la figura. Coloque el brazal en contacto directo con la piel, dado que la ropa puede causar un pulso débil y provocar error de medición.
2. Asimismo, la constricción del brazo superior, causada al remangarse, no permitirá lecturas correctas.
3. Confirme que el índice ▲ se encuentre dentro de la gama de buen estado.

Para efectuar mediciones correctas

Tenga en cuenta lo siguiente para una óptima precisión en la medición de la tensión arterial:

- Siéntese cómodamente alrededor de una mesa. Apoye su brazo sobre la mesa.
- Relájese durante unos 5 a 10 minutos.
- Coloque el centro del brazal a la misma altura que su corazón.
- Permanezca quieto y en silencio durante la toma de la presión.
- No efectúe la medición inmediatamente después de un ejercicio físico o baño. Descanse unos 20 ó 30 minutos antes de la medición.
- Trate de medir su tensión arterial a la misma hora todos los días.

Medición

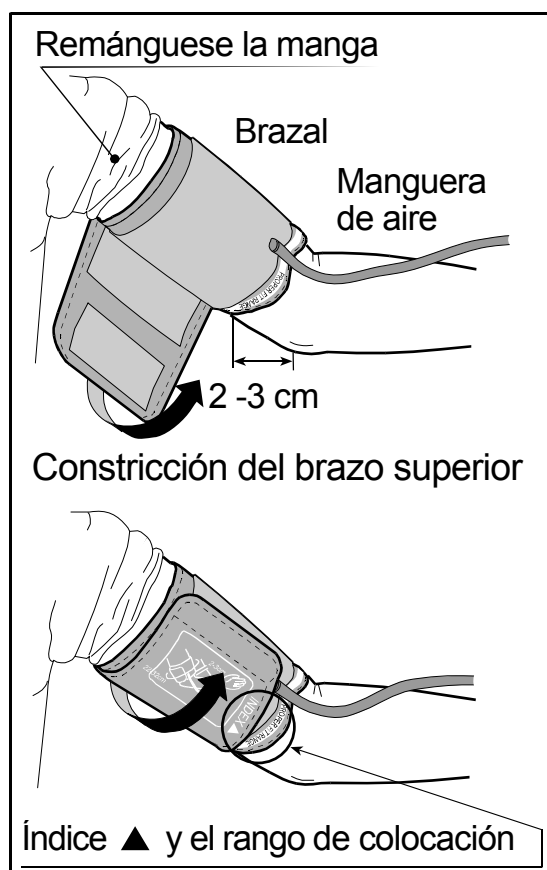
Durante la medición, es normal que se sienta la banda inflable muy apretada (no se alarme por esto).

Después de la medición

Después de la medición, presione el botón **START** para desconectar la alimentación. Retire el brazal y registre sus datos de medición.

Nota: El aparato cuenta con la función de desconexión automática de la alimentación, que desconecta la alimentación automáticamente un minuto después de la medición.

Deje que transcurran por lo menos diez minutos entre mediciones de la misma persona.



Mediciones

El modelo UA-767 *Plus* BT está diseñado para detectar el pulso, inflando automáticamente el brazal hasta el nivel de presión sistólica.


Si se prevé que su presión sistólica exceda 230 mmHg o usted utiliza el brazal pequeño optativo, lea "Medición con la presión sistólica deseada" que se describe en la página siguiente.

Medición normal

1. Coloque el brazal en su brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
Siéntese tranquilamente durante la medición.

2. Presione el botón **START**.
Se visualizarán brevemente los últimos datos de la presión sistólica y diastólica y la frecuencia del pulso. Luego la indicación de la pantalla cambia como se muestra en la figura derecha, al comenzar la medición. El brazal comienza a inflarse. Es normal que el brazal apriete fuertemente. Se visualiza el indicador de barra de presión durante la inflación, como se muestra en la figura derecha.

Nota: Si desea detener el inflado en cualquier momento, presione el botón **START** nuevamente.

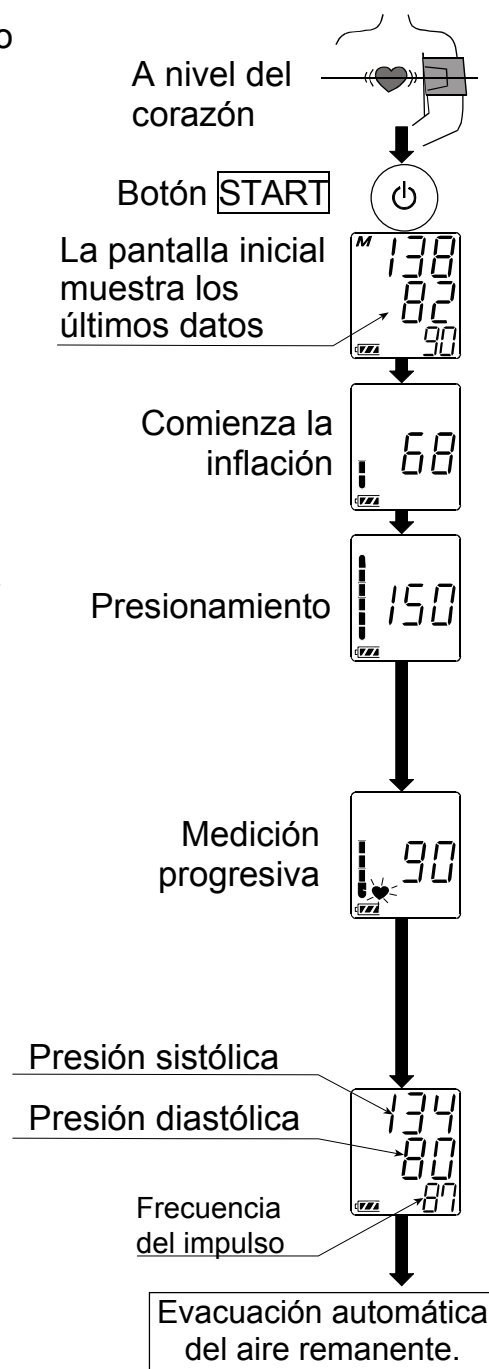
3. Al término de la inflación del brazal, la deflación comienza automáticamente y la marca  (marca de corazón) parpadea indicando que la medición está en curso. Una vez detectado el pulso, esta marca parpadeará coincidiendo con el latido del corazón.

Nota: Si no se obtiene una tensión apropiada, el aparato empieza nuevamente el inflado automáticamente.

4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso. El brazal expulsa el aire remanente y se desinfla completamente.

5. Presione el botón **START** nuevamente para apagar el aparato.

Nota: UA-767 *Plus* BT tiene una función de desconexión automática de la alimentación. Deje que transcurran por lo menos diez minutos entre medición y medición de la misma persona.

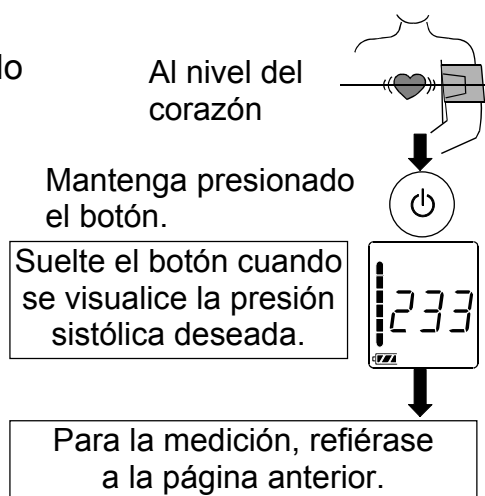


Mediciones

Medición con la presión sistólica deseada

Si su presión sistólica excede 230 mmHg o usted utiliza el brazal pequeño optativo, siga este procedimiento.

1. Coloque brazal en el brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
2. Mantenga presionado el botón **START** hasta que aparezca un número unos 30 a 40 mmHg más alto que su presión sistólica.
3. Suelte el botón **START**, al alcanzar el valor deseado, ya que la medición comenzará. Luego continúe la medición de su presión sanguínea como se describe en la página anterior.



Notas para mediciones correctas

- Siéntese cómodamente. Coloque el brazo que usará para la medición sobre una mesa o cualquier otro apoyo, de tal modo que el centro del brazal se encuentre a la misma altura que su corazón.
- Relájese por unos cinco o diez minutos antes de iniciar la medición. Si se encuentra agitado o deprimido debido a un estrés emocional, la medición reflejará este estrés con una lectura mayor (o menor) que la de su tensión arterial normal y la lectura del pulso generalmente será más rápida que la normal.
- La tensión arterial de una persona varía constantemente, dependiendo de lo que está haciendo y lo que ha comido. Lo que tome podrá tener un efecto muy fuerte y rápido sobre su tensión arterial.
- Las mediciones de este aparato se basan en el latido del corazón. Si usted tiene un latido muy débil o irregular, este aparato puede tener dificultad en determinar su tensión arterial.
- En caso de que el aparato detecte una condición anormal, el mismo detendrá la medición e indicará un símbolo de error en la pantalla. Vea la página 4 para la descripción de los símbolos.
- Este aparato de medición de la tensión arterial está diseñado para su uso en adultos solamente. Consulte con su médico antes de usar este aparato en un niño. Un niño no debe usar este aparato sin la atención de un adulto.

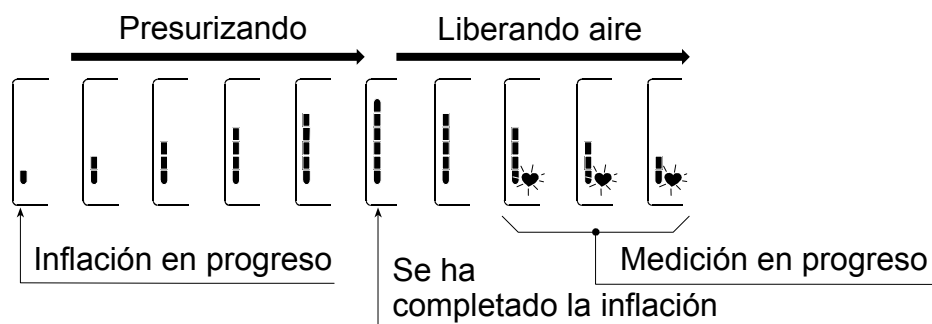
¿Qué es latido irregular del corazón?

El tensiómetro modelo UA-767 *Plus* BT ejecuta la medición de la presión sanguínea y frecuencia del pulso aún en caso de latido irregular del corazón. El latido irregular del corazón se define como aquel que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón durante la medición de la presión sanguínea. Es importante que usted se relaje, permanezca quieto y no hable durante las mediciones.

Nota: Le recomendamos consultar con su médico cuando vea este indicador «(♥)» frecuentemente.

Indicador de barra de presión

El indicador monitoriza el progreso de la presión durante la medición.



Cómo funciona la conexión inalámbrica

Al finalizar la medición, la tensión arterial se enviará automáticamente al dispositivo de supervisión de salud. No debe hacer nada. Si el dispositivo de supervisión de salud no funciona o está fuera del rango del monitor de tensión arterial, la tensión arterial se almacenará en la memoria del monitor (hasta 40 memorias).

Aspectos sobre la Tensión Arterial

¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica ocurre cuando el corazón se contrae, y la tensión diastólica ocurre cuando el corazón se expande. La presión sanguínea se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial de una persona está representada por la tensión fundamental, que es la que se mide primero en la mañana cuando la persona está aún descansada y antes de tomar alimentos.

¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es la tensión arterial anormalmente alta, si no se corrige, puede causar muchos problemas de salud, incluyendo ataques al corazón y apoplejía.

La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicamentos bajo la supervisión de un médico.

Para evitar la hipertensión o para mantenerla bajo control:

- No fume.
- Reduzca la ingestión de sal y grasa.
- Mantenga un peso apropiado.
- Haga ejercicios con regularidad.
- Sométase a exámenes físicos con regularidad.

¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?

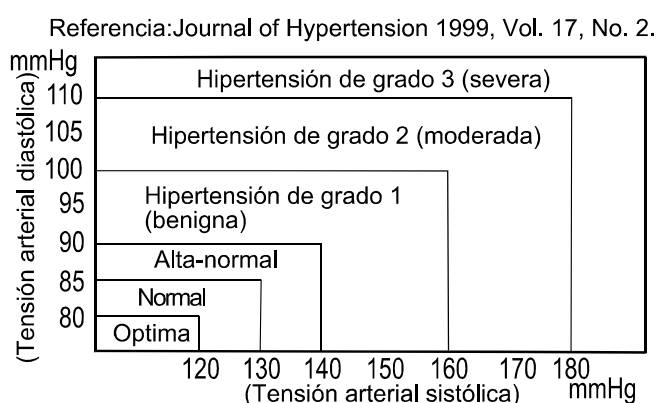
La medición de la tensión arterial en una clínica o un consultorio médico puede causar temor y, por lo tanto producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg mayor que la medida en la casa. La medición en casa reduce los efectos de influencias externas sobre las lecturas de tensión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial más completo y exacto de la tensión arterial.

Clasificación de tensión arterial según la OMS

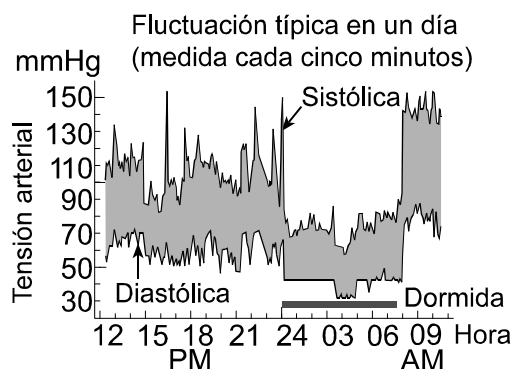
OMS ha establecido las normas para la evaluación de la tensión arterial, tal como se muestra en el gráfico.

Variaciones de tensión arterial


La tensión arterial de una persona varía considerablemente en base diaria y estacional. La misma puede variar en 30 a 50 mmHg dependiendo de diversas condiciones durante el día. En personas hipertensas, estas variaciones son aun más notables. La tensión arterial normalmente se eleva cuando se está trabajando o jugando y baja a sus niveles más bajos al dormir. Por lo tanto, no se preocupe demasiado de los resultados de una sola medición.



Mídase la tensión arterial a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y tenga conocimiento de su tensión normal. Lecturas múltiples proporcionarán un historial de tensión arterial más completo. Asegúrese de anotar la fecha y hora al registrar su tensión arterial. Consulte con su médico para interpretar los datos de su tensión arterial.



Localización y corrección de fallos

Problema	Causa probable	Acción recomendada
No aparece nada en la pantalla, aun cuando se conecta la alimentación.	Las pilas se han agotado.	Reemplace todas las pilas por otras nuevas.
	Los terminales de las pilas no están en posición correcta.	Coloque las pilas con sus terminales negativo y positivo coincidiendo con los indicados en la banda inflable.
El brazal no se infla.	El voltaje de las pilas están bajos. Parpadea la marca  (marca LOW BATTERY). [Si las pilas están agotadas completamente, no aparece esta marca.]	Reemplace todas las pilas por otras nuevas.
El aparato no mide la presión arterial. Las lecturas son demasiado altas o demasiado bajas.	El brazal no está ajustado debidamente.	Ajuste el brazal correctamente.
	Movió su brazo o cuerpo durante la medición.	Asegúrese de mantenerse muy quieto y en silencio durante la medición.
	El brazal no está posicionado correctamente.	Siéntese cómodamente y manténgase quieto. Eleve su mano de tal modo que el brazal se encuentre al mismo nivel que su corazón.
	_____	Si el latido de su corazón es muy débil o irregular, el aparato tendrá dificultad en determinar su tensión arterial.
Otros	El valor se diferencia al medido en una clínica o un consultorio médico.	Consulte el capítulo 3, ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?
	_____	Retire las pilas. Colóquelas nuevamente de forma correcta e intente la medición nuevamente.




Nota: Si las acciones descritas anteriormente no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor. No abra el aparato ni intente repararlo, ya que cualquier intento de reparación invalidará la garantía.

Mantenimiento

No abra el aparato, ya que éste contiene componentes eléctricos delicados y una unidad de aire compleja que podrían dañarse. Si no puede solucionar el problema aplicando las instrucciones de localización y corrección de averías, solicite el servicio de reparación a su proveedor o al grupo de servicio de A&D. El grupo de servicio de A&D proveerá información técnica, repuestos y unidades a los proveedores autorizados.

Este aparato está diseñado y fabricado para una vida de servicio prolongada. No obstante se recomienda someter el monitor a la inspección cada 2 años a fin de asegurar el funcionamiento y la presión adecuadas. Sírvase ponerse en contacto con su distribuidor autorizado o A&D para su mantenimiento.

Datos técnicos

Tipo:	UA-767PBT / UA-767PBT-G
Método de medición:	Medición oscilométrica
Gama de medición:	Tensión: 20 a 280 mmHg Pulso: 40 a 200 latidos/minuto
Precisión de medición:	Tensión: ± 3 mmHg o 2%, el que sea mayor Pulso: $\pm 5\%$
Alimentación:	4 pilas de 1,5V (R6P ó AA)
Clasificación:	Tip BF 
Prueba clínica:	De acuerdo con ANSI/AAMI SP-10 1987
EMC:	IEC 60601-1-2: 2001
Comunicación inalámbrica	WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)
Almacenamiento de datos:	Las últimas 30 medidas
Condiciones ambientales de funcionamiento:	Temperatura de +10°C a +40°C / RH de 30% a 85%
Condiciones ambientales para almacenamiento:	Temperatura de -10°C a +60°C / RH de 30% a 85%
Dimensiones:	Aprox. (147 [An] x 64 [Al] x 110 [Pr] mm
Peso:	Aprox. 300 g, excluyendo las pilas
	 

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Los Equipos Eléctricos Médicos necesitan precauciones especiales relativas a la EMC y necesita instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información de EMC proporcionada a continuación.

Los equipos de comunicación de RF portátil y móvil (ej. teléfonos celulares) pueden afectar equipos eléctricos médicos. El uso de accesorios y cables distintos de los especificados (distintos de piezas originales boso) puede aumentar las emisiones o disminuir la inmunidad de la unidad.

Guía y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas		
La unidad A&D está prevista para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad A&D debe asegurarse de que sea utilizada en este entorno.		
Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético – guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La unidad A&D utiliza energía de RF sólo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que cause alguna interferencia en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La unidad A&D es adecuada para ser utilizada en todos los establecimientos, incluidos establecimientos doméstico y los conectados directamente a la red pública de alimentación de bajo voltaje que alimenta a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje / emisiones fluctuantes IEC 61000-3-3	Cumple	

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y la unidad A&D

La unidad A&D está prevista para ser utilizada en un entorno electromagnético en el cual las perturbaciones de RF radiada están controladas. El cliente o el usuario de la unidad A&D puede ayudar a evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicaciones de RF portátil y móvil (transmisores) y la unidad A&D como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida nominal máxima del transmisor W	Distancia de separación de acuerdo a la frecuencia del transmisor m		
	150 kHz a 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23


Para transmisores con una potencia de salida nominal máxima no listada anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede estimarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde p es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor.

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación de rango mayor de frecuencia.

NOTA 2 Estas guías pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética queda afectada por la absorción y reflexión desde estructuras, objetos y personas.

Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

La unidad A&D está prevista para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad A&D debe asegurarse de que sea utilizada en este entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de Cumplimiento	Entorno electromagnético – guía
			Equipos de comunicaciones de RF portátiles o móviles no deben no debe utilizarse más cerca de ninguna parte de la unidad A&D, incluidos cables, que la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada:
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V _{rms} 150 kHz a 80 MHz	3 V _{rms}	$d = 1,2\sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz
			donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). La intensidad de campo de transmisores de RF fijos, determinada por una revisión electromagnética del sitio, ^a debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia. ^b Puede producirse interferencia cerca del equipo marcado con  el símbolo siguiente:

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de la frecuencia mayor.

NOTA 2 Estas guías pueden no aplicarse en todas las situaciones. La propagación electromagnética queda afectada por la absorción y reflexión desde estructuras, objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de transmisores de RF fijos, tales como equipos de base para radio teléfonos (celulares/inalámbricos) y radios de campo móviles, radioaficionados, emisoras de radio AM y FM y emisoras de TV no puede predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de RF fijos, debe considerarse una revisión electromagnética del sitio. Si la resistencia de campo medida en la ubicación en la cual se utiliza la unidad A&D supera el nivel de cumplimiento de RF aplicable anterior, la unidad A&D debe examinarse para comprobar su funcionamiento normal. Si se observa un rendimiento anormal, pueden ser necesarias medidas adicionales, tales como una reorientación o recolocación de la unidad A&D.

^b En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser menores de 3 V/m.

Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

La unidad A&D está prevista para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario de la unidad A&D debe asegurarse de que sea utilizada en este entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de Cumplimiento	Entorno electromagnético – guía
Descarga Electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosa de cerámica. Si los suelos están revestidos de material sintético, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30%.
Transitorios/ráfagas eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación ± 1 kV para líneas de entrada/salida	n.a.	
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	± 1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	La calidad de la alimentación de la red debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico.
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en líneas de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	< 5% U_T (> 95% caída en U_T) para 0,5 ciclos 40% U_T (60% caída in U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% caída en U_T) para 25 ciclos < 5% U_T (> 95% caída en U_T) para 5 s	< 5% U_T (> 95% caída en U_T) para 0,5 ciclos 40% U_T (60% caída en U_T) para 5 ciclos 70% U_T (30% caída en U_T) para 25 ciclos < 5% U_T (> 95% caída en U_T) para 5 s	La calidad de la alimentación de la red debe ser la de un entorno comercial o de hospital típico. Si el usuario de la unidad A&D requiere un funcionamiento continuado durante interrupciones de la red de alimentación, se recomienda que la unidad A&D sea activada desde un suministro de energía ininterrumpida o una batería.
Frecuencia de potencia (50/60 Hz) Campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	

NOTA: U_T es el voltaje de la red de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.



A&D Company, Limited

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP

A&D INSTRUMENTS LTD.

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D Australasia Pty Ltd.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D KOREA Limited

한국에이.엔.디(주)
대한민국 서울시 영등포구 여의도동 36-2 맨하탄 B/D 8층
(8th Floor, Manhattan Bldg. 36-2 Yoido-dong, Youngdeungpo-ku, Seoul, KOREA)
Telephone: [82] (2) 780-4101 Fax: [82] (2) 782-4280